

(Fig. 1)



(Fig. 2)



(Fig. 3)



(Fig. 4)

DONJOY®

ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE
The intended user should be a licensed medical professional, the patient or the patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable of performing all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

INTENDED USE/INDICATIONS
The DonJoy Porostrap is designed to provide comfort and support of the lumbar spine. It may be suitable for the symptomatic relief of acute and chronic low back pain. Soft-good/semi-rigid designed to restrict motion through elastic or semi-rigid construction.

CONTRAINDICATIONS
If you have skin disorders/injuries in the relevant part of the body, the product should be fitted and worn only after consultation with a medical professional. Do not use if you are allergic to any of the materials contained within this product.

WARNINGS AND PRECAUTIONS:
- For maximum efficacy, ensure the correct size of strap is selected and the side pulls are adjusted to the desired fit.
- If you experienced any pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should contact your medical professional immediately.
- Do not use over open wounds.
- Do not use the device if it is damaged and/or the packaging has been opened.

Note: Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

APPLICATION INSTRUCTIONS
1) Pull in your stomach. Release the elastic side pulls so they are loose. Place the belt around the waist and close the front (contact closure).
2) Tighten the elastic side pulls as much as needed and affix them on the front using the contact closure tabs.

CARE
Wash in lukewarm water with a mild detergent. Do not bleach. Rinse thoroughly. Air dry. Do not machine dry. Do not dry-clean. Do not iron.

COMPOSITION
Polyamide, Polyester, PVC, Rubber, Elasthane, Steel

LATEX **MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.**

INTENDED FOR USE ON A SINGLE PATIENT

WARRANTY DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale. To the extent the terms of this warranty are inconsistent with local regulations, the provisions of such local regulations will apply.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

PROFIL DES UTILISATEURS VISÉS
Le produit s'adresse à un professionnel de santé agréé, au patient ou à l'aide-soignant. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des consignes, des avertissements et des précautions qui figurent dans le mode d'emploi, et il doit être physiquement apte à les respecter.

UTILISATION PRÉVUE/INDICATIONS
La ceinture lombaire Porostrap de DonJoy est conçue pour offrir confort et soutien à la colonne lombaire. Elle est recommandée pour le soulagement symptomatique des lombalgies aiguës et chroniques. Produit en textile/matériau semi-rigide conçu pour restreindre le mouvement grâce à une construction élastique ou semi-rigide.

CONTRE-INDICATIONS
En cas de troubles/lésions cutanés dans la région corporelle concernée, le produit doit être mis en place et porté uniquement après consultation d'un professionnel de santé. Ne pas l'utiliser en cas d'allergie à l'un des matériaux contenus dans ce produit.

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :
- Pour une efficacité optimale, s'assurer de choisir la taille de sangle appropriée et de régler les sangles latérales selon le niveau de soutien requis.
- En cas de douleur, d'enflure, d'altération de la sensation ou d'autres réactions anormales lors de l'utilisation de ce produit, contacter immédiatement un professionnel de santé.
- Ne pas utiliser sur une plaie ouverte.
- Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé et/ou si l'emballage a été ouvert.

Remarque : Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave résultant de l'utilisation de ce dispositif.

INSTRUCTIONS D'APPLICATION
1) Rentrer le ventre. Déjager les sangles latérales élastiques pour qu'elles soient lâches. Placer la ceinture autour de la taille et fermer sur le devant (fermeture auto-agrippante).
2) Serrer les sangles latérales élastiques selon les besoins et les fixer sur le devant à l'aide des attaches auto-agrippantes.

ENTRETIEN
Laver à l'eau tiède a l'aide d'un détergent doux. Ne pas utiliser d'agent blanchissant. Rincer abondamment. Sécher à l'air libre. Ne pas sécher au sèche-linge. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas repasser.

COMPOSITION
Polyamide, Polyester, PVC, Comme, Elasthanne, Acier

LATEX **FABRIQUÉ AVEC DU LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.**

RÉSERVÉ À UN USAGE SUR UN SEUL PATIENT

GARANTIE DJO, LLC réparera ou remplacera tout ou partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat. Si les conditions de cette garantie sont incompatibles avec la réglementation locale, les dispositions des réglementations locales s'appliquent.

AVIS : BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

PERFIL DEL USUARIO OBJETIVO
El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente o el cuidador del paciente. El usuario debe poder leer, entender y ser físicamente capaz de realizar todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

USO INDICADO/INDICACIONES
La faja lumbar DonJoy Porostrap está diseñada para proporcionar comodidad y apoyo a la espina lumbar. Puede ser adecuada para el alivio sintomático del dolor lumbar agudo y crónico. Producto blando/semirrígido diseñado para restringir el movimiento a través de una construcción elástica o semirrígida.

CONTRAINDICACIONES
Si tiene trastornos o lesiones cutáneas en la parte correspondiente del cuerpo, el producto debe ajustarse y usarse solo después de consultar con un profesional médico. No lo utilice si es alérgico a alguno de los materiales que contiene este producto.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:
- Para obtener una máxima eficacia, asegúrese de elegir el tamaño adecuado y de que los tiradores laterales se ajusten a la medida deseada.
- Si experimenta dolor, inflamación, alteración de la sensación o cualquier otra reacción poco frecuente al utilizar este producto, póngase en contacto con su médico inmediatamente.
- No debe aplicarse sobre heridas abiertas.
- No utilice el dispositivo si está dañado o si el paquete está abierto.

Nota: Comuníquese con el fabricante y la autoridad competente en caso de un incidente grave que surja debido al uso de este dispositivo.

INSTRUCCIONES PARA SU APLICACIÓN
1) Meta hacia adentro el estómago. Abra las tiras elásticas laterales para que queden sueltas. Coloque el cinto alrededor de la cintura y cierre en el frente (cierre por contacto).
2) Ajuste las tiras elásticas laterales cuanto sea necesario, y fíjelas sobre la parte delantera utilizando los cierres de contacto.

CUIDADO
Lávelo con agua tibia con un detergente suave. No utilice lejía. Aclare abundantemente. Séquelo al aire libre. No lo seque a máquina. No lavar en seco. No planchar.

COMPOSICIÓN
Poliamida, poliéster, PVC, caucho, elastano, acero

LATEX **FABRICADO CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL.**

PREVISTO PARA SU USO EN UN SOLO PACIENTE

GARANTÍA DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta. Si los términos de esta garantía son incompatibles con la normativa local, se aplicarán las disposiciones de la normativa local.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

ANWENDERPROFIL
Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten oder Pflegekräfte des Patienten bestimmt. Der Benutzer muss in der Lage sein, alle Anweisungen, Warnungen und Vorsichtshinweise in der Gebrauchsanweisung zu lesen, zu verstehen und physisch auszuführen.

VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN
Der DonJoy Porostrap wurde für Komfort und Unterstützung der Lendenwirbelsäule entwickelt. Er kann zur symptomatischen Linderung akuter und chronischer Schmerzen im unteren Rücken geeignet sein. Textilmaterial/halbsteif, um Bewegungen durch eine elastische oder halbsteife Konstruktion einzuschränken.

KONTRAINDIKATIONEN
Bei Hauterkrankungen/-verletzungen im betroffenen Körperteil sollte das Produkt nur nach Rücksprache mit einer medizinischen Fachkraft angepasst und getragen werden. Nicht verwenden, wenn Sie auf einen der in diesem Produkt enthaltenen Stoffe allergisch sind.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN:
- Um maximale Wirksamkeit zu gewährleisten, sicherstellen, dass der Gurt die richtige Größe hat und die Seitenzüge auf die gewünschte Passform eingestellt sind.
- Wenn bei der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit einer medizinischen Fachkraft auf.
- Nicht auf offenen Wunden verwenden.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist und/oder die Verpackung geöffnet wurde.

Hinweis: Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt.

ANLEGEN DER BANDAGE
1) Den Bauch einziehen. Die elastischen Seitenbänder lösen, damit sie locker sitzen. Den Gürtel um die Taille anlegen und vorne schließen (Kontaktverschluss). Den Bauch einziehen.
2) Die elastischen Seitenbänder nach Bedarf festziehen und vorne mit Hilfe der Klettverschlüsse befestigen.

PFLEGE
Wäsche in lauwarmem Wasser mit Kaltwaschmittel. Keine Chlorbleiche verwenden. Gründlich ausspülen. An der Luft trocknen lassen. Nicht im Trockner trocknen. Nicht chemisch reinigen. Nicht bügeln.

VERWENDETE MATERIALIEN
Polyamid, Polyester, PVC, Gummi, Elastan, Stahl

LATEX **HERGESTELLT AUS NATÜRLICHEM LATEX.**

FÜR DEN GEBRAUCH DURCH EINEN EINZIGEN PATIENTEN BESTIMMT

GARANTIE DJO, LLC garantiert bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch des kompletten Produktes oder eines Teils des Produktes und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum. Falls und insoweit die Bedingungen dieser Gewährleistung nicht den örtlichen Bestimmungen entsprechen, gelten die Vorschriften dieser örtlichen Bestimmungen.

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSATZ MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

PROFILO UTENTE PREVISTO
Il prodotto è destinato a essere utilizzato da un medico professionista, dal paziente o dal caregiver del paziente. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

USO PREVISTO/INDICAZIONI
Il DonJoy Porostrap è progettato per fornire comfort e sostegno alla regione lombare della colonna vertebrale. Può essere adatto per il sollievo sintomatico della lombalgia acuta e cronica. Progettato nella modalità soft-good/semirigida per limitare il movimento attraverso una struttura elastica o semirigida.

CONTROINDICAZIONI
Se si verificano disturbi/lesioni cutanee nella parte del corpo interessata, il prodotto deve essere applicato e indossato solo dopo aver consultato un medico. Non utilizzare se allergici a uno qualsiasi dei materiali contenuti in questo prodotto.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI:
- Per la massima efficacia, assicurarsi che sia stata selezionata la dimensione corretta della cinghia e che i tiranti laterali siano regolati in base alla misura richiesta.
- Qualora si avvertano dolore, gonfiori, modifiche nelle sensazioni o qualsiasi reazione inconsueta nel corso dell'uso di questo prodotto, rivolgersi immediatamente al medico curante.
- Non usare su ferite aperte.
- Non utilizzare questo dispositivo se risulta danneggiato e/o se la confezione è stata aperta.

Nota: contattare il produttore e l'autorità competente in caso di gravi incidenti dovuti all'uso di questo dispositivo.

ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE
1) Tendere i muscoli dello stomaco. Allentare i tiranti elastici laterali. Posizionare il corsetto sacro-iliaco attorno alla vita e chiuderlo sul davanti (chiusura a contatto). Tendere i muscoli dello stomaco.
2) Stringere i tiranti elastici laterali quanto necessario e fissarli anteriormente con le chiusure a contatto.

MANTENIMENTO
Lavare in acqua tiepida con un detergente delicato. Non usare candeggina. Risciacquare accuratamente. Asciugare all'aria. Non utilizzare l'asciugatrice. Non lavare a secco. Non stirare.

COMPOSIZIONE
Poliammide, poliestere, PVC, gomma, elastan, acciaio

LATEX **REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE.**

DESTINATO ALL'USO SU PAZIENTE SINGOLO

GARANZIA DJO, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto. Nella misura in cui i termini della presente garanzia non risultino conformi alle normative locali, risulteranno applicabili le disposizioni di queste ultime.

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

NEDERLANDS

LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT INSTRUMENT GEBRUIKT. JUIST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.

BEOOGD GEBRUIKERSPROFIEL
De beoogde gebruiker is een bevoegde medisch professional, de patiënt of de zorgverlener van de patiënt. De gebruiker moet in staat zijn om alle aanwijzingen, waarschuwingen en aandachtspunten in de gebruiksaanwijzing te lezen, te begrijpen en fysiek uit te voeren.

BEOOGD GEBRUIK/INDICATIES
De DonJoy Porostrap is ontworpen om comfort en ondersteuning te bieden voor de lumbale wervelkolom. Het hulpmiddel is mogelijk geschikt voor symptomatische verlichting van acute en chronische pijn in de onderrug. Ontworpen met zacht/semi-rigide materiaal om beweging te beperken door een elastische of semi-rigide constructie.

CONTRA-INDICATIES:
Wanneer u huidaandoeningen/letsels hebt in het betreffende deel van het lichaam, mag het product pas na raadpleging van een medisch professional worden aangemeten en gedragen. Niet gebruiken als u allergisch bent voor een van de materialen in dit product.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN:
Zorg er voor een maximale doeltreffendheid voor dat de juiste maat band wordt gekozen en dat de zijbanden worden afgesteld voor de juiste pasvorm.
- Neem onmiddellijk contact op met uw medisch deskundige als u pijn, zwelling, gevoelsveranderingen of andere ongebruikelijke reacties ondervindt terwijl u dit product gebruikt.
- Niet gebruiken op open wonden.
- Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is en/of de verpakking is geopend.

Opmerking: Neem contact op met de fabrikant en de bevoegde autoriteit in geval van een ernstig incident dat ontstaat naar aanleiding van gebruik van dit hulpmiddel.

INSTRUCTIES VOOR HET AANBRENGEN
1) Positioneer de gordel rond de taille en sluit deze met behulp van de contactsluiting.
2) Trek de elastische zijbanden aan tot het gewenste niveau van compressie en bevestig ze vooraan op de gordel met behulp van de klittenbandsluiting.

ONDERHOUD
Wassen in lauwwarm water met een mild reinigingsmiddel. Niet bleken. Grondig spoelen. Aan de lucht laten drogen. Niet drogen in de wasdroger. Niet chemisch reinigen. Niet strijken.

SAMENSTELLING
Polyamide, polyester, PVC, rubber, elastaan, staal

LATEX **BEVAT NATUURLIJK RUBBERLATEX.**

BEDOELD VOOR GEBRUIK DOOR ÉÉN PATIËNT

GARANTIE DJO, LLC zal gedurende een periode van zes maanden na de verkoopdatum het product en de bijbehorende accessoires geheel of gedeeltelijk repareren of vervangen als materiaal- of fabricagefouten geconstateerd worden. Als de garantievoorwaarden in strijd zijn met de plaatselijke voorschriften, gelden de bepalingen van de plaatselijke voorschriften.

LET OP: HOEWEL ALLES IN HET WERK IS GESTELD MET BEHULP VAN DE ALLERNIEUWSTE TECHNIEKEN OM OPTIMALE COMPATIBILITEIT QUA WERKING, STERKTE, DUURZAAMHEID EN COMFORT TE VERKRIJGEN, IS ER GEEN GARANTIE DAT LETSEL ZAL WORDEN VOORKOMEN DOOR HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT.

ČEŠTINA

PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

PROFIL ZAMÝŠLENÉHO UŽIVATELE
Zamýšleným uživatelem je zdravotnický pracovník s licencí, pacient nebo pacientův pečovatel. Uživatel musí být schopen přečíst veškeré pokyny, varování a upozornění uvedené v návodu k použití, porozumět jim a být fyzicky schopen je dodržovat.

ÚČEL POUŽITÍ A INDIKACE
Bederní pás DonJoy Porostrap je určen k poskytnutí pohodlí a k podpoře bederní páteře. Může být vhodný k symptomatické úlevě od akutní i chronické bolesti v dolní části zad. Měkká/polotuhá pomůcka je navržena k omezení pohybu díky pružnému nebo polotuhému provedení.

KONTRAINDIKACE
Vyskytují-li se u vás na příslušné části těla kožní problémy či poranění, měl by být produkt nasazován a používán pouze po konzultaci s lékařem. Pokud jste alergičtí na jakékoli materiály obsažené v tomto produktu, nepoužívejte jej.

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:
- Maximální účinnosti prostředku dosáhnete zvolením správné velikosti popruhu a vhodným upravením postranních pásků.
- Pokud při používání tohoto produktu pociťujete jakoukoli bolest, opuchnutie, změny citu při dotyku nebo jakékoli jiné neobvyklé reakce, obraťte se okamžitě na svého lékaře.
- Nepřikládejte na otevřené rány.
- Nepoužívejte prostředek, je-li poškozený nebo byl-li jeho obal otevřen.

Poznámka: Pokud kvůli použití tohoto prostředku dojde k závažné nežádoucí příhodě, oznamte ji výrobci a příslušnému orgánu.

POKYNY K POUŽITÍ
1) Zatáhněte břicho. Povolte elastické postranní popruhy, aby byly volné. Nasaďte si ortézu kolem pasu a zapněte na přední části (kontaktní uzávěr).
2) Utáhněte elastické postranní popruhy podle své potřeby a připevněte je vepřed u suchým zipem.

ÚDRŽBA
Ortézu myjte v teplé vodě s použitím slabého čisticího roztoku. Nepoužívejte bělidlo. Důkladně vymáchejte a nechejte uschnout na vzduchu. Nesušte v sušičce. Nečistěte chemicky. Nežehlete.

SLOŽENÍ
Polyamid, polyester, PVC, pryž, elastan, ocel

LATEX **VYROBENO Z PŘÍRODNÍHO PRYŽOVÉHO LATEXU.**

URČENO K POUŽITÍ U JEDNOHO PACIENTA

ZÁRUKA DJO, LLC provede opravu nebo výměnu celého nebo části výrobku a jeho příslušenství z důvodu vady materiálu nebo zpracování po dobu šesti měsíců od data prodeje. V rozsahu, ve kterém se podmínky této záruky neshodují s místními předpisy, se uplatňují tyto místní předpisy.

OZNÁMENÍ: I KDYŽ BYLO U NEJMODERNĚJŠÍCH TECHNIK VĚNOVÁNO MAXIMÁLNÍ ÚSILÍ PRO ZÍSKÁNÍ MAXIMÁLNÍ KOMPATIBILITY FUNKCE, SÍLY, TRVANLIVOSTI A POHODLÍ, NELZE ZARUČIT, ŽE POUŽÍVÁNÍ TOHOTO PRODUKTU ZABRÁNÍ PORANĚNÍ.

SLOVENČINA

PRED POUŽITÍM TOHTO NÁSTROJA SI POZORNE PREČÍTAJTE CELÉ NASLEDUJÚCE INŠTRUKCIE. SPRÁVNE POUŽITIE PRÍSTROJA JE NUTNÉ K JEHO SPRÁVNEMU FUNGOVANIU.

PROFIL ZAMÝŠĽANÉHO POUŽÍVATEĽA
Určený používateľ má byť zdravotnícky pracovník s platným oprávnením, pacient alebo ošetrovateľ pacienta. Používateľ musí byť schopný prečítať si všetky pokyny, varovania a upozornenia v návode na použitie. Musí ich porozumieť a byť fyzicky schopný ich vykonať.

ÚČEL POUŽITIA/INDIKÁCIE
Popruh DonJoy Porostrap je určený na poskytnutie pohodlia a opory driekovej chrbtice. Je vhodný na použitie pri úľave od symptómov akútnych a chronických bolestí spodnej časti chrbtice. Je jemný, polotuhý, navrhnutý tak, aby obmedzil pohyb vďaka elastickej a polotuhej konštrukcii.

KONTRAINDIKÁCIE
Ak máte na príslušnej časti tela kožné poruchy/poranenia, výrobok by sa mal nasadzovať a nosiť iba po konzultácii s lekárom. Nepoužívajte, ak máte alergiu na niektorý z materiálov obsiahnutých v tomto výrobku.

VAROVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:
- Pre maximálnu účinnosť zabezpečte, aby sa zvolila správna veľkosť goliera a aby sa upravili bočné popruhy tak, aby sedeli.
- Ak sa pri používaní tohoto výrobku objaví bolesť, opuchnutie, zmeny citlivosti alebo iné nezvyčajné reakcie, okamžite sa obráťte na svojho zdravotníckeho pracovníka.
- Nepoužívajte na otvorené rany.
- Túto pomôcku nepoužívajte, ak bola poškodená a/alebo balenie bolo otvorené.

Poznámka: V prípade závažného incidentu súvisiaceho s používaním tejto pomôcky sa obráťte na výrobcu a kompetentný úrad.

NÁVOD NA POUŽITIE
1) Naviečte si pás na brucho. Povoľte pružné bočné pásy natoľko, aby boli celkom voľné. Uvoľnite si remeň okolo pása a uzavrite dotykový uzáver. Vtiahnite brucho.
2) Zatiahnite bočné pružné pásy tak, ako potrebujete a vpredu ich upevnite suchým zipsom.

ÚDRŽBA
Perte vo vlažnej vode pomocou jemného čistiaceho prostriedku. Nesmie sa bieliť. Dôkladne vypláchnite a sušte na vzduchu. Nesušte v sušičke. Nesmie sa čistiť chemicky. Nesmie sa žehliť.

ZLOŽENIE
Polyamid, polyester, PVC, guma, elastan, oceľ

LATEX **PRI VÝROBE BOL POUŽITÝ PRÍRODNÝ GUMOVÝ LATEX.**

URČENÉ NA POUŽITIE LEN U JEDNÉHO PACIENTA

ZÁRUKA DJO, LLC vykoná opravu alebo výmenu celého výrobku alebo jeho častí a jeho príslušenstva z dôvodu chyby materiálu alebo spracovania po dobu šiestich mesiacov od dátumu predaja. V prípade, že podmienky tejto záruky nie sú v súlade s miestnymi predpismi, platia ustanovenia ďané miestnymi predpismi.

POZNÁMKA: AJ KEĎ SA U NAJMODERNEJŠÍCH TECHNÍK VENOVALO VŠETKO ÚSILIE ZÍSKANIU MAXIMÁLNEJ KOMPATIBILITY FUNKCIE, SILY, TRVANLIVOSTI A POHODLIA, NIE JE MOŽNÉ ZARUČIŤ, ŽE POUŽÍVANIE TOHTO PRODUKTU BUDE ÚČINNOU PREVENCIOU VOČI PORANENIU.









DONJOY®

DANSK

LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

TILSIGTET BRUGERPROFIL
Den tilsigtede bruger skal være en autoriseret læge, patienten eller patientens omsorgsperson. Brugeren skal kunne læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre alle anvisninger, advarsler og forholdsregler, som er angivet i brugsanvisningen.

TILSIGTET ANVENDELSE/INDIKATIONER
Donjoy Porostrap er designet til at give komfort og støtte til lænderegsaallen. Den kan være egnet til symptomatisk lindring af akutte og kroniske lændesmerter. Halvstiv tekstilvare, der er udviklet til at begrænse bevægelighed baseret på en elastisk eller halvstiv konstruktion.

KONTRAINDIKATIONER
Hvis du har hudlidelser/skader på den relevante del af kroppen, må produkten kun tilpasses og bæres efter konsultation med en læge. Må ikke bruges, hvis du er allergisk over for de materialer, som produktet indeholder.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:
• For at opnå maksimal effektivitet skal du sikre dig, at den korrekte størrelse rem bliver valgt, og at sidestrammerne justeres til den ønskede passform.
• Hvis du oplever smerter, hævelser, føleforstyrrelser eller andre usædvanlige reaktioner ved anvendelse af dette produkt, skal lægen omgående kontaktes.
• Må ikke anvendes over åbne sår.
• Brug ikke denne anordning, hvis den er beskadiget og/eller hvis emballagen er blevet åbnet.
Bemærk: Kontakt producenten og den kompetente myndighed i tilfælde af, at der opstår en alvorlig hændelse som følge af anvendelsen af denne anordning.

VEJLEDNING I PÅSÆTNING
1) Træk maven ind. Frigør de elastiske sidesnore, så de er løse. Læg bæltet omkring taljen, og luk foran (kontaktlukning) Træk maven ind.
2) Stram elastiksnorene i siden så meget som du ønsker, og fastgør dem foran ved hjælp af velcroflapperne.

VEDLIGEHOLDELSE
Vaske i lunkent vand med et mildt vaskemiddel. Må ikke lægges i klorin. Skyl grundigt. Lufttørres. Må ikke tørretumbles. Må ikke renses kemisk. Må ikke stryges.

SAMMENSÆTNING
Polyamid, polyester, PVC, gummi, elastan, stål

LATEX **FREMSTILLET AF NATURGUMMI LATEX.**

TILTÆNKT BRUG PÅ EN ENKELT PATIENT

GARANTI Op til seks måneder efter købsdatoen vil DJO, LLC helt eller delvist reparere eller udskifte udstyret og dets tilbehør i tilfælde af fejl i materialer eller udførelse. I det omfang vilkårene i denne garanti er uforligneligt med lokal lovgivning, vil bestemmelserne i den pågældende lovgivning have forrang.

ERKLÆRING: SELVOM DER ER GJORT ALT HVAD AVANCEREDE TEKNIKKER KAN GØRE FOR AT OPNÅ DEN FORENEDE MAKSIMALE FUNKTION, STYRKE, HOLDBARHED OG BEKVEMMELIGHED, ER DETTE IKKE NOGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNDGÅ LÆSIONER VED AT BRUGE DETTE PRODUKT.

SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

AVSEDDA ANVÄNDARE
Den avsedda användaren ska vara en legitimerad läkare, patienten eller patientens vårdgivare. Användaren bör kunna läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att utföra alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder som anges i bruksanvisningen.

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER
Donjoy Porostrap är utformad för att ge komfort och stöd åt korsryggen. Den kan vara lämplig för symtomatisk lindring av akut och kronisk smärta i ländryggen. Mjuk/halvstyv konstruktion för att begränsa rörelse genom elastisk eller halvstyv konstruktion.

KONTRAINDIKATIONER
Om du har hudsjukdomar/skador i den relevanta delen av kroppen, ska produkten endast passas in och bäras efter samråd med läkare. Använd inte om du är allergisk mot något av materialen i denna produkt.

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:
• För maximal effektivitet ska du säkerställa att korrekt storlek av rem väljs och att sidoremmarna justeras till önskad passform.
• Om du känner smärta, svullnad, känselförändringar eller om ovanliga reaktioner uppstår när du använder denna produkt ska du omedelbart kontakta läkare.
• Använd inte över öppna sår.
• Använd inte produkten om den är skadad eller defekt och/eller om förpackningen har skadats.
Obs! Kontakta tillverkaren och behörig myndighet vid allvarligt tillbud i samband med användningen av denna produkt.

ANVISNINGAR FÖR APPLICERING
1) Frigör de elastiska sidobanden så att de hänger löst. Placera bältet runt midjan, dra in magen och stäng bältet (stängs vid kontakt).
2) Med magen fortfarande indragen, dra åt de elastiska sidobanden så mycket som behövs och fixera dem på framsidan med kardborreflikarna.

SKÖTSEL
Tvätta i ljummet vatten med ett milt tvättmedel. Får ej blekas. Skölj noga. Lufttorka. Får ej torktumlas. Får ej kemtvättas. Får ej strykas.

SAMMANSÄTTNING
Polyamid, polyester, PVC, gummi, elastan, stål

LATEX **TILLVERKAD AV NATURGUMMILATEX.**

AVSEDD FÖR ANVÄNDNING PÅ EN ENDA PATIENT

GARANTI DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av enheten och dess tillbehör vad gäller defekter i material och utförande under en period på sex månader från försäljningsdatum. Om garantins villkor är i strid med lokala bestämmelser ska de lokala bestämmelserna gälla.

OBS! ALLA ANSTRÄNGNINGAR HAR GJORTS OCH MODERN TEKNIK ANVÄNTS FÖR ATT UPPNÅ MAXIMAL ÖVERENSSTÄMMELSE AV FUNKTION, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT, MEN INGA GARANTIER LÄMNAS ATT SKADA FÖRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.

NORSK

FØR PRODUKTET TAS I BRUK, MÅ DU LESE ALLE ANVISNINGENE NEDENFOR NØYE. DET ER AVGJØRENDE AT PRODUKTET BRUKES RIKTIG FOR AT DET SKAL GI GOD EFFEKT.

TILTENKT BRUKER
Den tiltenkte brukeren skal være lisensiert helsepersonell, pasienten eller pasientens omsorgsperson. Brukeren skal være i stand til å lese, forstå og være i fysisk stand til å følge alle anvisningene, advarslene og forholdsreglene som er oppgitt i bruksanvisningen.

TILTENKT BRUK/INDIKASJONER
Donjoy Porostrap er utformet for å gi komfort og støtte for korsryggraden. Den kan være egnet for behandling av akutte eller kroniske smerter i nedre del av ryggen. Myk/halvfast utforming for å forhindre bevegelse gjennom elastisk eller halvfast konstruksjon.

KONTRAINDIKASJONER
Hvis du har hudlidelser eller -skader i det aktuelle området, skal produktet kun tilpasses og brukes etter samråd med helsepersonell. Skal ikke brukes hvis du er allergisk mot noen av materialene i dette produktet.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:
• For å oppnå optimal effekt må du sørge for å velge stropp av riktig størrelse, og justere med sidestroppene for å oppnå riktig tilpasning.
• Dersom det oppstår smerte, hevelse, endringer i følelse eller andre uvanlige reaksjoner ved bruk av dette produktet, må du kontakte legen din umiddelbart.
• Skal ikke brukes over åpne sår.
• Bruk ikke dette produktet hvis det er skadet og/eller forpakningen er åpnet.
Merk: Kontakt produsenten og pågjeldende tilsynsmyndighet dersom det oppstår en alvorlig hendelse på grunn av bruk av denne enheten.

INSTRUKSJONER FOR BRUK
1) Hold inn magen. Frigjør de elastiske sidesnorene slik at de er løse. Plasser beltet rundt midjen og fest det foran (kontaktfeste). Hold inn magen.
2) Stram de elastiske sidesnorene så mye som nødvendig, og fest dem foran med borrelåsen.

STELL
Vask i lunkent vann med mild såpe. Bruk ikke blekemidler. Skyll grundig. Lufttørkes. Bruk ikke tørkemaskin. Bruk ikke tørrens. Ikke stryk.

SAMMENSETNING
Polyamid, polyester, PVC, gummi, elastan, stål

LATEX **LAGET AV NATURGUMMILATEKS.**

BARE MENT FOR BRUK PÅ ÉN PASIENT

GARANTI DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av enheten og dens tilbehør for defekter i materialer eller utførelse i en periode på 6 måneder fra salgsdatoen. I den grad vilkårene i denne garantien er i strid med lokale forskrifter, vil bestemmelsene i slike lokale forskrifter gjelde.

ERKLÆRING: SELV OM DET ER GJORT ALT SOM KAN GJØRES MED AVANSERTE TEKNIKKER FOR Å OPPNÅ MAKSIMAL FUNKSJON, STYRKE, HOLDBARHET OG KOMFORT, ER DET INGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNNGÅ SKADER VED Å BRUKE DETTE PRODUKTET.

SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.

KÄYTTÄJIÄ KOSKEVAT EDELLYTYKSET
Käyttäjän tulee olla valtuutettu terveydenhuoltoalan ammattilainen, potilas tai hänen hoitajansa. Käyttäjän pitää pystyä lukemaan, ymmärtämään ja kyetä fyysisesti noudattamaan käyttötietojen kaikkia ohjeita, varoituksia ja huomautuksia.

KÄYTTÖTARKOITUS/KÄYTTÖAIHEET
Donjoy Porostrap on suunniteltu parantamaan mukavuutta ja tukemaan lannerankaa. Se voi soveltua akuutin ja kroonisen alaselkäkivun oireiden lievittämiseen. Pehmeä ja mukava / puolijäykkä tuki, joka on suunniteltu rajoittamaan liiketttä joustavan tai puolijäykän rakenteen ansiosta.

VASTA-AIHEET
Jos sinulla on ihosairauksia/vammoja kyseisessä kehonosassa, tuote tulee pukea ja sitä tulee käyttää vain terveydenhuollon ammattilaisen neuvonnan jälkeen. Älä käytä, jos olet allerginen jollekin tämän tuotteen sisältämälle materiaalille.

VAROITUKSET JA VAROTOIMET:
• Varmista, että valitaan oikean kokoinen hihna ja että sivuhihnat säädetään sopivan kireiksi, jotta saat parhaan tehon.
• Kysy välittömästi neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta, jos koet tätä tuotetta käyttäessäsi kipua, turvotusta, tuntomuutoksia tai epätavallisia reaktioita.
• Älä käytä avohaavojen päällä.
• Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut ja/tai jos pakkaus on avattu.
Huomautus: ota yhteyttä valmistajaan ja toimivaltaiseen viranomaiseen, jos tämän laitteen käyttö aiheuttaa vakavan haittatapahtuman.

PUKEMISOHJEET
1) Vedä vatsa sisään. Vapauta sivukuminauhat irralleen. Aseta vyö vyötärön ympärille ja sulje edestä (kontaktisuljin). Vedä vatsa sisään.
2) Kiristä sivukuminauhoja tarpeen mukaan ja kiinnitä ne etupuolelle tarranauhoilla.

HUOLTO
Pestään haalealssa vedessä miedolla pesuaineella. Älä käytä valkaisuaineita. Huuhtele perusteellisesti. Anna kuivua itsestään. Älä kuivata koneessa. Älä käytä kuivapesua. Älä silitä.

VALMISTUSMATERIAALIT
Polyamidi, polyesteri, PVC, kumi, elastaani, teräs

LATEX **VALMISTUKSESSA ON KÄYTETTY LUONNONKUMILATEKSIA.**

SUOSITELLAAN YHDEN POTILAAN KÄYTTÖÖN

TAKUU DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa myyntipäivästä. Mikäli tämän takuun ehdot eivät ole yhdenmukaisia paikallismääräysten kanssa, kyseiset paikallismääräysten ehdot ovat voimassa.

HUOMAUTUS: VAIKKA UUSIMPIA TEKNIIKOITA KÄYTTÄMÄLLÄ ON PYRITTY VARMISTAMAAN, ETTÄ TOIMIVUUS, VAHVUUS, KESTÄVYYS JA MUKAVUUS OLISIVAT PARHAAT MAHDOLLISET, MITÄÄN TAKUITA EI ANNETA SIITÄ, ETTÄ VAHINKO VOITAISIIN ESTÄÄ TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄMÄLLÄ.

PORTUGUÊS

ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETAMENTE E COM CUIDADO AS SEGUINTES INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRECTA É VITAL AO FUNCIONAMENTO CORRECTO DO DISPOSITIVO

PERFIL DO UTILIZADOR PREVISTO
O utilizador previsto deverá ser um profissional médico licenciado, o paciente ou o prestador de cuidados do paciente. O utilizador deve conseguir ler, compreender e ser fisicamente capaz de seguir todas as instruções, advertências e cuidados mencionados nas informações de utilização.

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES
O Suporte Lombar Porostrap Donjoy foi concebido para proporcionar conforto e suporte à coluna lombar. Pode ser adequado para o alívio sintomático da lombalgia aguda e crónica. Artigo macio/semi-rígido para restringir o movimento através de uma construção elástica ou semi-rígida.

CONTRA-INDICAÇÕES
Se tem doenças de pele/lesões na parte do corpo relevante, o produto deve ser ajustado e usado apenas após consulta com um profissional médico. Não utilize se for alérgico a qualquer um dos materiais deste produto.

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:
• Para a máxima eficácia, certifique-se de que selecciona o tamanho correcto da tira e as tiras laterais são ajustadas para a compressão necessária.
• Se sentir qualquer dor, inchaço, mudanças de sensibilidade ou qualquer reacção anormal enquanto usar este produto, consulte imediatamente o seu médico.
• Não aplique sobre feridas abertas.
• Não utilize o dispositivo se estiver danificado e/ou se a embalagem tiver sido aberta.
Nota: Contacte o fabricante e a autoridade competente no caso de um incidente grave resultante da utilização deste dispositivo.

INSTRUÇÕES PARA APLICAÇÃO
1) Encolha o estômago. Abra as tiras elásticas laterais de forma a que fiquem soltas.
Coloque a cinta lombar em redor da cintura com o fecho de contacto para frente.
2) Ajuste as tiras laterais elásticas com o nível de conforto pretendido e aperte na frente as fitas com fecho de contacto.

CUIDADOS
Lave em água morna com um detergente suave. Não utilize lixívia. Enxagúe minuciosamente. Deixe secar ao ar livre. Não seque na máquina de secar. Não limpe a seco. Não passe a ferro.

COMPOSIÇÃO
Poliamida, poliéster, PVC, borracha, elastano e aço.

LATEX **FABRICADO COM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL.**

CONCEBIDO PARA UTILIZAÇÃO NUM ÚNICO PACIENTE

GARANTIA A DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os seus acessórios devido a defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda. Caso os termos da presente garantia não estejam em consonância com os regulamentos locais, devem prevalecer as disposições dos regulamentos locais.

CASO OS TERMOS DA PRESENTE GARANTIA NÃO ESTEJAM EM CONSONÂNCIA COM OS REGULAMENTOS LOCAIS, DEVEM PREVALECER AS DISPOSIÇÕES DOS REGULAMENTOS LOCAIS.

DONJOY®

Porostrap™

LUMBAR SUPPORT
CEINTURE LOMBAIRE
SOPORTE LUMBAR
SUPPORTO LOMBOSACRALE
LUMBALSTÜTZE
SACRO-LUMBALE STEUN
BEDROVO-KŘÍŽOVÁ OPORA
LUBOSAKRÁLNÍ PODPORA
LUMBOSAKRAL STØTTE
LUMBOSAKRALT STÖD
LUMBOSAKRAL STØTTE
LANNE-RISTI -TUKI
SUPORTE LOMBAR



DJO POWERING MOTION™

DJO®

1 | MD

CE EC REP
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175Hannover, Germany

DJO, LLC
1430 Decision Street
Vista, CA 92081-8553 • USA

©2020 DJO, LLC

13-8568 REV C-2020-12-24